

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

警察總局

公告

警察總局為填補人員編制內傳譯及翻譯人員組別之第一職階二等翻譯員一缺，經於二零零六年二月二日第五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考試方式進行普通入職開考通告，根據現行的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，准考人臨時名單現已張貼於澳門南灣大馬路 730 至 804 號，中華廣場十六樓資源管理廳告示板，以供查閱。同時根據上述《通則》同一條第四款之規定，請欠缺文件之報考人在本公告公布之日起計十日期限內，將有關文件補齊。

二零零六年三月十四日於警察總局

局長 白英偉

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

Anúncio

Nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, torna-se público que se encontra afixada, no quadro de anúncio do Departamento de Gestão de Recursos dos Serviços de Polícia Unitários, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 730-804, Edifício China Plaza, 16.º andar, Macau, a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro de pessoal dos Serviços de Polícia Unitários, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 2 de Fevereiro de 2006. O prazo para supressão de deficiências é de dez dias, contados a partir da data da publicação deste anúncio, nos termos do n.º 4 do mesmo artigo e diploma.

Serviços de Polícia Unitários, aos 14 de Março de 2006.

O Comandante-geral, *José Proença Branco*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

檢察長辦公室

公告

檢察長辦公室為填補人員編制內專業技術人員組別第一職階二等技術輔導員三缺，經於二零零五年六月二十九日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考試方式進行普通入職開考的通告。現通知獲准進入專業面試階段的准考人名單已張貼於澳門新口岸新填海區宋玉生廣場皇朝廣場二樓檢察院（請由位於仙德麗街之檢察院正門進出），亦已上載到本辦公室網址（<http://www.mp.gov.mo>），以供參閱。

二零零六年三月十七日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

(是項刊登費用為 \$910.00)

GABINETE DO PROCURADOR

Anúncio

Encontra-se publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 29 de Junho de 2005, o aviso de abertura do concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal do Gabinete do Procurador. A lista dos candidatos admitidos à entrevista profissional encontra-se afixada no Ministério Público, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, Edifício Dynasty Plaza, 2.º andar, NAPE, Macau, (entrada pela porta principal do Ministério Público, sita na Rua Cidade de Sintra), bem como no *website* deste Gabinete do Procurador (<http://www.mp.gov.mo>), a fim de ser consultada.

Gabinete do Procurador, aos 17 de Março de 2006.

O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

(Custo desta publicação \$ 910,00)

行政暨公職局

公告

根據經十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，現將本局為填補人員編制高級資訊技術員職程第一職階顧問高級資訊技術員一缺，以審閱文件、有限制的方式進行的一般晉升開考的報考人臨時名單張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政暨公職局之行政暨財政處，以供查閱，為期十天，自本公告公布日起計。開考的公告已在二零零六年二月二十二日的第八期《澳門特別行政區公報》第二組內公布。

根據上述通則第五十七條第五款的規定，本名單被視為確定名單。

二零零六年三月九日於行政暨公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, a partir da data da publicação do presente anúncio, durante dez dias, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de informática assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior de informática do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 22 de Fevereiro de 2006, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado Estatuto.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 9 de Março de 2006.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

法務局

公告

為填補法務局人員編制以下空缺，現根據《澳門公共行政工作人員通則》的規定，以文件審閱及有限制方式，為法務局之公務員進行普通晉升開考，有關開考通告正張貼在水坑尾街162號公共行政大樓十九樓，而遞交報考申請表之期限為十日，自本公告公布在《澳門特別行政區公報》後的第一個工作日起計算：

第一職階一等高級技術員（中文語言範疇）一缺；

第一職階特級助理技術員一缺。

二零零六年三月十七日於法務局

局長 張永春

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
DE JUSTIÇA

Anúncio

Informa-se que se encontram afixados, no 19.º andar do Edifício Administração Pública, Rua do Campo, n.º 162, os avisos referentes à abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos funcionários da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), nos termos definidos pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal da DSAJ:

Um lugar na categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da área linguística chinesa; e

Um lugar da categoria de técnico auxiliar especialista, 1.º escalão.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 17 de Março de 2006.

O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

身份證明局

公告

根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改之十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款之規定，為填補身份證明局人員編制以下空缺，以文件審閱，有限制的方式進行一般晉升開考的報考人臨時名單，現張貼於澳門南灣大馬路762-804號中華廣場一字樓本局行政暨財政處。其招考通告的公告已刊登於二零零六年二月二十二日第八期《澳門特別行政區公報》第二組內：

第一職階首席資訊技術員兩缺；

第一職階首席資訊督導員一缺。

按照上述法規第五十七條第五款之規定，該名單被視為確定名單。

二零零六年三月九日於身份證明局

局長 黎英杰

(是項刊登費用為 \$1,175.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Anúncio

Torna-se público que se encontram afixadas e podem ser consultadas, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Identificação, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 1.º andar, as listas provisórias dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação, cujos anúncios de abertura foram publicados no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 8, II Série, de 22 de Fevereiro de 2006, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na sua redacção actual dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Dois lugares na categoria de técnico de informática principal, 1.º escalão; e

Um lugar na categoria de assistente de informática principal, 1.º escalão.

As referidas listas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 9 de Março de 2006.

O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

(Custo desta publicação \$ 1 175,00)

CENTRO DE FORMAÇÃO JURÍDICA E JUDICIÁRIA

Aviso

2.º curso de habilitação para ingresso nas carreiras de oficial de justiça judicial e de oficial de justiça do Ministério Público

Faz-se público que, de harmonia com o despacho de S. Ex.ª a Chefe do Executivo Interina, datado de 3 de Março de 2006, e ao abrigo do artigo 12.º do Regulamento Administrativo n.º 30/2004, foi autorizada a abertura do 2.º curso de habilitação para ingresso nas carreiras de oficial de justiça judicial e de oficial de justiça do Ministério Público, para oitenta vagas, pelo Centro de Formação Jurídica e Judiciária, com vista à constituição de reservas de recrutamento para o preenchimento das vagas que vierem a ocorrer nos quadros das secretarias dos tribunais e nos serviços do Ministério Público, durante o período de validade do curso, nas categorias de escrivão judicial auxiliar, 1.º escalão, e escrivão do Ministério Público auxiliar, 1.º escalão, da carreira de oficial de justiça judicial e de oficial de justiça do Ministério Público, respectivamente, nos termos da Lei n.º 7/2004, do Regulamento Administrativo n.º 30/2004 e, supletivamente, das normas gerais do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

法律及司法培訓中心

通告

開辦第二屆“為法院司法文員職程及檢察院司法文員職程的入職而設的任職資格課程”

茲公佈按照署理行政長官 2006 年 3 月 3 日的批示，並根據第 30/2004 號行政法規第十二條，批准由法律及司法培訓中心舉辦第二屆“為法院司法文員職程及檢察院司法文員職程的入職而設的任職資格課程”，學員名額共 80 名。根據第 7/2004 號法律、第 30/2004 號行政法規，以及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》的一般規定，該等學員將作為備聘人員以填補在課程有效期內澳門特別行政區法院辦事處及檢察院辦事處將出現的第一職階初級書記員之職位空缺。

為此，2005年6月1日第22期第二組《澳門特別行政區公報》內公佈的為法院司法文員職程及檢察院司法文員職程的入職而設的任職資格課程入學試最後評核名單中排行第113名至第192名的合格應考人，必須在2006年4月6日前向法律及司法培訓中心提交一份是否就讀第二屆“為法院司法文員職程及檢察院司法文員職程的入職而設的任職資格課程”的聲明書，否則將從最後評核名單中被除名。有關聲明書可於法律及司法培訓中心索取及於培訓中心網址 www.cfjj.gov.mo/index.htm 下載。

由於上述所指應考人聲明不就讀課程或因應考人沒有提交聲明書而導致出現的空缺，將由最後評核名單中續後名次的應考人填補。法律及司法培訓中心將另行通知有關人士。

被接納入讀第二屆“為法院司法文員職程及檢察院司法文員職程的入職而設的任職資格課程”的應考人，必須於2006年5月29日上午九時三十分，於南灣羅保博士街1-3號國際銀行大廈10樓法律及司法培訓中心報到，並正式上課。

典試委員會：

主席：Manuel Marcelino Escovar Trigo

正選委員：周艷平

劉因之

(是項刊登費用為 \$2,310.00)

Com efeito, os candidatos aprovados e classificados do lugar 113 ao lugar 192, inclusive, nos termos da lista de classificação final dos candidatos do concurso especial para admissão ao curso de habilitação para ingresso nas carreiras de oficial de justiça judicial e de oficial de justiça do Ministério Público, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 1 de Junho de 2005, deverão declarar por escrito, mediante o preenchimento de impresso próprio, disponível no Centro de Formação Jurídica e Judiciária e em www.cfjj.gov.mo/index.htm, até ao próximo dia 6 de Abril de 2006, inclusive, se aceitam ou não frequentar o 2.º curso de habilitação para ingresso nas carreiras de oficial de justiça judicial e de oficial de justiça do Ministério Público, sob pena de exclusão da lista de classificação final.

As vagas não ocupadas, por declaração de não aceitação ou por ausência da declaração a que se refere o parágrafo anterior, serão ocupadas pelos candidatos que se seguirem na lista de classificação final, caso em que serão notificados pelo Centro de Formação Jurídica e Judiciária para os devidos efeitos.

Os candidatos admitidos ao 2.º curso de habilitação para ingresso nas carreiras de oficial de justiça judicial e de oficial de justiça do Ministério Público, deverão apresentar-se no próximo dia 29 de Maio de 2006, pelas 9,30 horas, nas instalações do Centro de Formação Jurídica e Judiciária, sitas no 10.º andar do Edifício do Banco Luso Internacional, Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, Macau, para iniciar o curso de habilitação.

O Júri:

Presidente: Manuel Marcelino Escovar Trigo.

Vogais efectivos: Chao Im Peng; e

Lao Ian Chi.

(Custo desta publicação \$ 2 310,00)

社會保障基金

通告

按照經濟財政司司長於二零零六年三月十四日所作的批示，以及根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經由十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現通過考試方式進行一般入職開考，以填補社會保障基金人員編制高級技術員組別內第一職階二等高級技術員一缺。

1. 工作性質

二等高級技術員需具學士學位之專業技能和基本培訓，以便在科學/技術的方法和程序上，能獨立自主並盡責地執行一般性或專門性的諮詢、調查、研究、計劃和配合的職務，目的為協助上級作出決策。

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Avisos

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 14 de Março de 2006, se acha aberto o concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de técnico superior do quadro de pessoal do Fundo de Segurança Social:

1. Conteúdo funcional

Ao técnico superior de 2.ª classe, cabem funções consultivas, de investigação, estudo, concepção e adaptação de métodos e processos científico-técnicos, de âmbito geral ou especializado, executadas com autonomia e responsabilidade, tendo em vista informar a decisão superior, requerendo uma especialização e formação básica de nível de licenciatura.

2. 薪俸

第一職階二等高級技術員薪俸點為十二月二十一日第86/89/M號法令附表三薪俸索引表所載的430點。

3. 報考條件

3.1 報考人：

報考人必須符合以下條件：

a) 根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條之規定，必須是澳門特別行政區永久性居民；

b) 符合經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)項至f)項所規定的擔任公職之一般要件；

c) 具雙語（中文及葡文）之能力；

d) 具備社會工作學士學位。

3.2 應遞交的文件：

與公職無聯繫的報考人應遞交：

a) 身份證明文件副本；

b) 所需學歷之認可及專業資格之文件或證明文件；

c) 履歷。

與公職有聯繫的報考人應遞交：

a) 身份證明文件副本；

b) 所需學歷之認可及專業資格之文件或證明文件；

c) 履歷；

d) 任職部門發出之個人資料紀錄，其內須載明曾擔任的職務、現時所屬職程及職級、與公職聯繫的性質、在現職級和在公職的年資，以及為開考而遞交所需的工作評核等。

報考人如屬社會保障基金人員，而a)、b)和d)項所指的文件已存檔於有關個人檔案內，則可豁免遞交，但須在報名表上明確聲明。

4. 開考方式、期限及有效期

本一般入職開考以考試方式進行。報考申請表應自本通告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個辦公日起計二十天內遞交。

本開考的有效期於所述職位被填補後終止。

2. *Vencimento*

O técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, vence pelo índice 430 da tabela indiciária de vencimento constante do mapa 3, anexo ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

3. *Condições de candidatura*

3.1. Candidatos:

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as condições seguintes:

a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau;

b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro;

c) Capacidade bilingue (chinês e português); e

d) Habilitados com licenciatura em Serviço Social.

3.2. Documentos a apresentar:

Os candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

a) Cópia do documento de identificação;

b) Certidão ou documentos comprovativos das habilitações académicas e profissionais exigidas; e

c) Nota curricular.

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar:

a) Cópia do documento de identificação;

b) Certidão ou documentos comprovativos das habilitações académicas e profissionais exigidas;

c) Nota curricular; e

d) Registo biográfico, emitido pelo Serviço onde pertença, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso.

Os candidatos pertencentes ao Fundo de Segurança Social ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d), se os mesmos se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

4. *Tipo, prazo e validade do concurso*

Trata-se de concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O prazo de validade deste concurso esgota-se com o preenchimento da vaga referida.

5. 甄選方式

甄選將以不超過三小時筆試的知識考試進行，並輔以履歷分析和專業面試，在知識考試中得分少於六十分者，即被淘汰，不能進入專業面試階段。

甄選方式之評分比例如下：

- a) 筆試——百分之五十；
- b) 專業面試——百分之三十；
- c) 履歷分析——百分之二十。

履歷分析是透過衡量投考人之學歷資格、專業資格、工作評核、專業資歷、專業經驗，傑出之工作成果及職業補充培訓，以審核其擔任特定職務之能力。

專業面試是根據職務要求之特點，確定及評估與投考人之專業資歷及專業經驗有關之專業條件。

語言之認識程度及專業培訓只有在其被適當證明時才可獲得評分。

是次甄選以具備社會工作範疇之工作經驗者為入職的優先條件。

6. 報名方式及地點

報考人須填寫《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條第二款所指的專用印件，並於指定期限及辦公時間內前往位於澳門馬忌士街2至6號社會保障基金行政暨財政處遞交有關文件。

7. 考試範圍

考試範圍將包括以下內容：

(1) 法律知識：

- I. 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；
- II. 經十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；
- III. 《澳門公職法律制度》：
 - a) 十二月二十一日第86/89/M號法令；
 - b) 經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》；
 - c) 第8/2004號法律——公共行政工作人員工作表現評核原則；

5. Método de selecção

A selecção será efectuada mediante prova de conhecimentos, que revestirá a forma de prova escrita com a duração máxima de três horas, complementada por análise curricular e entrevista profissional, sendo excluídos desta última prova os candidatos que obtiverem classificação inferior a 60 valores na prova escrita.

Os métodos de selecção são ponderados da seguinte forma:

- a) Prova escrita — 50%;
- b) Entrevista profissional — 30%; e
- c) Análise curricular — 20%.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a classificação de serviço, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos, por comparação com o perfil de exigência da função.

Os conhecimentos linguísticos e a formação profissional só serão valorizados quando forem devidamente comprovados.

Conhecimentos profissionais na área de serviços sociais são condições de preferência ao ingresso na carreira.

6. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento do impresso próprio, a que se refere o n.º 2 do artigo 52.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, o qual deve ser entregue, conjuntamente com os respectivos documentos, até ao termo do prazo fixado e durante as horas de expediente, na Divisão Administrativa e Financeira do FSS, sita na Rua de Eduardo Marques, n.ºs 2 a 6, em Macau.

7. Programa

O programa abrangerá as seguintes matérias:

- (1) Conhecimento em legislação:
 - I. Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau;
 - II. Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;
 - III. Regime Jurídico da Função Pública de Macau:
 - a) Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro;
 - b) Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;
 - c) Lei n.º 8/2004 — Princípios relativos à avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

d) 第31/2004號行政法規——公共行政工作人員的工作表現評核一般制度；

e) 第235/2004號行政長官批示——評核諮詢委員會的設立、組成及運作規則。

IV. 澳門特別行政區社會保障基金的有關法律及行政法規：

a) 十月十八日第59/93/M號法令——社會保障基金組織法；

b) 九月二十八日第44/98/M號法令——修改社會保障基金人員制度；

c) 第1/2002號行政法規——修改社會保障基金組織架構及人員編制；

d) 十月十八日第58/93/M號法令並經七月六日第29/98/M號法令修定——核准社會保障制度；

e) 五月二十七日第25/96/M號法令——規範編制外工人及助理人員的社會保障狀況及其確定終止職務時給予金錢補償；

f) 第6/2004號經濟財政司司長批示——訂定就業輔助及培訓規章；

g) 第234/2004號行政長官批示——將社會保障制度擴展至自僱勞工；

h) 第164/GM/99號批示——調整養老金、殘疾恤金及救濟金之每月金額；

i) 第84/GM/99號批示——更改失業津貼之每人津貼金額。

(2) 專業知識：

I. 社會工作的概念；

II. 社會工作的實務。

應考人在知識考試（筆試）之法律知識部份時，可參閱有關上述所列之法規。知識考試的地點、日期及時間將載於准考人確定名單之通告內。

8. 適用法例

本開考由《澳門公共行政工作人員通則》所規範。

9. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：行政管理委員會主席 馮炳權

d) Regulamento Administrativo n.º 31/2004 — Regime geral de avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

e) Despacho do Chefe do Executivo n.º 235/2004 — Regras relativas à constituição, composição e funcionamento da Comissão Paritária.

IV. As leis e regulamentos administrativos do Fundo de Segurança Social da RAEM:

a) Decreto-Lei n.º 59/93/M, de 18 de Outubro — aprova a lei orgânica do Fundo de Segurança Social;

b) Decreto-Lei n.º 44/98/M, de 28 de Setembro — revê o regime do pessoal do Fundo de Segurança Social;

c) Regulamento Administrativo n.º 1/2002 — altera a estrutura orgânica e o quadro de pessoal do Fundo de Segurança Social;

d) Decreto-Lei n.º 58/93/M, de 18 de Outubro, aprova o regime de segurança social, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 29/98/M, de 6 de Julho;

e) Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio — regula situações de segurança social do pessoal operário e auxiliar, assalariado fora do quadro, e atribui-lhe uma compensação pecuniária aquando da sua cessação definitiva de funções;

f) Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 6/2004 — define o regulamento dos Incentivos e Formação aos Desempregados;

g) Despacho do Chefe do Executivo n.º 234/2004 — alarga o regime de segurança social aos trabalhadores por conta própria;

h) Despacho n.º 164/GM/99 — actualiza os quantitativos mensais das pensões de velhice, invalidez e social;

i) Despacho n.º 84/GM/99 — alteração do quantitativo diário do subsídio de desemprego.

(2) Conhecimento profissional:

I. Conceito de serviços sociais;

II. Prática de serviços sociais.

Os candidatos podem utilizar, como elementos de consulta, os diplomas legais relativos às matérias indicadas no programa relativo ao conhecimento em legislação, na prova de conhecimento (prova escrita).

O local, a data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

8. *Legislação aplicável*

O presente concurso rege-se pelas normas constantes do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau.

9. *Júri*

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Fung Ping Kuen, presidente do Conselho de Administração.

正選委員：資訊處處長 鄭光雄

行政暨財政處處長 謝佩敏

候選委員：顧問資訊高級技術員 盧兆宏

二等高級資訊技術員 梁雅媚

(是項刊登費用為 \$7,673.00)

Vogais efectivos: Kuong Kuong Hong, chefe da Divisão de Informática; e

Che Pui Man, chefe da Divisão Administrativa e Financeira.

Vogais suplentes: Lou Siu Van, técnico superior assessor de informática; e

Julieta Coloane, técnica superior de informática de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 7 673,00)

按照經濟財政司司長於二零零六年三月十四日所作的批示，以及根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經由十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現通過考試方式進行一般入職開考，以填補社會保障基金人員編制高級技術員組別內第一職階二等高級技術員一缺。

1. 工作性質

二等高級技術員需具學士學位之專業技能和基本培訓，以便在科學/技術的方法和程序上，能獨立自主並盡責地執行一般性或專門性的諮詢、調查、研究、計劃和配合的職務，目的為協助上級作出決策。

2. 薪俸

第一職階二等高級技術員薪俸點為十二月二十一日第 86/89/M 號法令附表三薪俸索引表所載的 430 點。

3. 報考條件

3.1 報考人：

報考人必須符合以下條件：

a) 根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條之規定，必須是澳門特別行政區永久性居民；

b) 符合經十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款 b) 項至 f) 項所規定的擔任公職之一般要件；

c) 根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第八條的規定需對英文有認識；

d) 具雙語(中文及葡文)之能力；

e) 具備財務、經濟、工商管理學士學位。

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 14 de Março de 2006, se acha aberto o concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de técnico superior do quadro de pessoal do Fundo de Segurança Social:

1. Conteúdo funcional

Ao técnico superior de 2.ª classe, cabem funções consultivas, de investigação, estudo, concepção e adaptação de métodos e processos científico-técnicos, de âmbito geral ou especializado, executadas com autonomia e responsabilidade, tendo em vista informar a decisão superior, requerendo uma especialização e formação básica de nível de licenciatura.

2. Vencimento

O técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 430 da tabela indiciária de vencimento constante do mapa 3, anexo ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

3. Condições de candidatura

3.1. Candidatos:

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as condições seguintes:

a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau;

b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro;

c) Conhecimentos da língua inglesa, nos termos do artigo 8.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro;

d) Capacidade bilíngue (chinês e português); e

e) Habilitados com licenciatura em Finanças, Economia ou Gestão de Empresas.

3.2 應遞交的文件

與公職無聯繫的報考人應遞交：

- a) 身份證明文件副本；
- b) 所需學歷之認可及專業資格之文件或證明文件；
- c) 履歷。

與公職有聯繫的報考人應遞交：

- a) 身份證明文件副本；
- b) 所需學歷之認可及專業資格之文件或證明文件；
- c) 履歷；
- d) 任職部門發出之個人資料紀錄，其內須載明曾擔任的職務、現時所屬職程及職級、與公職聯繫的性質、在現職級和在公職的年資，以及為開考而遞交所需的工作評核等。

報考人如屬社會保障基金人員，而 a)、b) 和 d) 項所指的文件已存檔於有關個人檔案內，則可豁免遞交，但須在報名表上明確聲明。

4. 開考方式、期限及有效期

本一般入職開考以考試方式進行。報考申請表應自本通告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個辦公日起計二十天內遞交。

本開考的有效期限於所述職位被填補後終止。

5. 甄選方式

甄選將以不超過三小時筆試的知識考試進行，並輔以履歷分析和專業面試，在知識考試中得分少於六十分者，即被淘汰，不能進入專業面試階段。

甄選方式之評分比例如下：

- a) 筆試——百分之五十；
- b) 專業面試——百分之三十；
- c) 履歷分析——百分之二十。

履歷分析是透過衡量投考人之學歷資格、專業資格、工作評核、專業資歷、專業經驗、傑出之工作成果及職業補充培訓，以審核其擔任特定職務之能力。

3.2. Documentos a apresentar:

Os candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação;
- b) Certidão ou documentos comprovativos das habilitações académicas e profissionais exigidas; e
- c) Nota curricular.

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação;
- b) Certidão ou documentos comprovativos das habilitações académicas e profissionais exigidas;
- c) Nota curricular; e

d) Registo biográfico, emitido pelo Serviço onde pertença, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso.

Os candidatos pertencentes ao Fundo de Segurança Social ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d), se os mesmos se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

4. Tipo, prazo e validade do concurso

Trata-se de concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O prazo de validade deste concurso esgota-se com o preenchimento da vaga referida.

5. Método de selecção

A selecção será efectuada mediante prova de conhecimentos, que revestirá a forma de prova escrita com a duração máxima de três horas, complementada por análise curricular e entrevista profissional, sendo excluídos desta última prova os candidatos que obtiverem classificação inferior a 60 valores na prova escrita.

Os métodos de selecção são ponderados da seguinte forma:

- a) Prova escrita — 50%;
- b) Entrevista profissional — 30%; e
- c) Análise curricular — 20%.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a classificação de serviço, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

專業面試是根據職務要求之特點，確定及評估與投考人之專業資歷及專業經驗有關之專業條件。

語言之認識程度及專業培訓只有在其被適當證明時才可獲得評分。

6. 報名方式及地點

報考人須填寫《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條第二款所指的專用印件，並於指定期限及辦公時間內前往位於澳門馬忌士街2至6號社會保障基金行政暨財政處遞交有關文件。

7. 考試範圍

考試範圍將包括以下內容：

(1) 法律知識：

I. 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

II. 經十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；

III. 《澳門公職法律制度》：

a) 十二月二十一日第86/89/M號法令；

b) 經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》；

c) 第8/2004號法律——公共行政工作人員工作表現評核原則；

d) 第31/2004號行政法規——公共行政工作人員的工作表現評核一般制度；

e) 第235/2004號行政長官批示——評核諮詢委員會的設立、組成及運作規則。

IV. 澳門特別行政區社會保障基金的有關法律及行政法規：

a) 十月十八日第59/93/M號法令——社會保障基金組織法；

b) 九月二十八日第44/98/M號法令——修改社會保障基金人員制度；

c) 第1/2002號行政法規——修改社會保障基金組織架構人員編制；

d) 十月十八日第58/93/M號法令並經七月六日第29/98/M號法令修定——核准社會保障制度；

e) 五月二十七日第25/96/M號法令——規範編制外工人及助理人員的社會保障狀況及其確定終止職務時給予金錢補償；

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos, por comparação com o perfil de exigência da função.

Os conhecimentos linguísticos e a formação profissional só serão valorizados quando forem devidamente comprovados.

6. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento do impresso próprio, a que se refere o n.º 2 do artigo 52.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, o qual deve ser entregue, conjuntamente com os respectivos documentos, até ao termo do prazo fixado e durante as horas de expediente, na Divisão Administrativa e Financeira do FSS, sita na Rua de Eduardo Marques, n.ºs 2 a 6, em Macau.

7. Programa

O programa abrangerá as seguintes matérias:

(1) Conhecimento em legislação:

I. Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau;

II. Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;

III. Regime Jurídico da Função Pública de Macau:

a) Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro;

b) Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;

c) Lei n.º 8/2004 — Princípios relativos à avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

d) Regulamento Administrativo n.º 31/2004 — Regime geral de avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

e) Despacho do Chefe do Executivo n.º 235/2004 — Regras relativas à constituição, composição e funcionamento da Comissão Paritária.

IV. As leis e regulamentos administrativos do Fundo de Segurança Social da RAEM:

a) Decreto-Lei n.º 59/93/M, de 18 de Outubro — aprova a lei orgânica do Fundo de Segurança Social;

b) Decreto-Lei n.º 44/98/M, de 28 de Setembro — revê o regime do pessoal do Fundo de Segurança Social;

c) Regulamento Administrativo n.º 1/2002 — altera a estrutura orgânica e o quadro de pessoal do Fundo de Segurança Social;

d) Decreto-Lei n.º 58/93/M, de 18 de Outubro, aprova o regime de segurança social, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 29/98/M, de 6 de Julho;

e) Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio — regula situações de segurança social do pessoal operário e auxiliar, assalariado fora do quadro, e atribui-lhe uma compensação pecuniária aquando da sua cessação definitiva de funções.

V. 規範澳門特別行政區財政預算之編制與執行、公共會計、管理帳目和營業年度帳目的編制以及澳門特別行政區公共行政部門的財政活動的監督工作之法規：

a) 經四月二十七日第 22/87/M 號法令及經十二月二十日第 1/1999 號法律附件三第六條修改之十一月二十一日第 41/83/M 號法令；——訂定有關本地區總預算及公共會計之編製及執行，管理及業務帳目之編製以及公共行政方面財政業務之稽查規則；

b) 九月二十七日第 53/93/M 號法令——自治機關及基金會之財政制度；

c) 三月九日第 49/85 號批示——取得財貨及勞務所作開支的程序和結算的指引。

VI. 經五月十五日第 30/89/M 號法令修改之十二月十五日第 122/84/M 號法令——工程及資產與勞務之取得的開支制度；

VII. 七月六日第 63/85/M 號法令——供應資產或提供勞務之公開競投及合同制度；

VIII. 現行《職業稅規章》。

(2) 專業知識：

I. 投資及財務管理的概念；

II. 投資及財務管理的實務。

應考人在知識考試(筆試)之法律知識部份時，可參閱有關上述所列之法規。知識考試的地點、日期及時間將載於准考人確定名單之通告內。

8. 適用法例

本開考由《澳門公共行政工作人員通則》所規範。

9. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：社會保障廳廳長 楊婉麗

正選委員：資訊處處長 鄭光雄

二等高級資訊技術員 梁雅媚

候選委員：供款事務處處長 陳寶儀

行政暨財政處處長 謝佩敏

(是項刊登費用為 \$8,221.00)

V. Diploma que Regulamenta a Elaboração e Execução do Orçamento da RAEM, a Contabilidade Pública, a Elaboração das Contas de Gerência e Exercício e Fiscalização da Actividade Financeira do Sector Público da Administração da RAEM:

a) Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, com as alterações dadas pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril, e pelo n.º 6 do Anexo III à Lei n.º 1/1999, de 20 de Dezembro — Regulamenta a elaboração e execução do Orçamento Geral do Território, a Contabilidade Pública Territorial, a elaboração das contas de gerência e exercício e a fiscalização da actividade financeira do sector público administrativo de Macau;

b) Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro — Regime financeiro dos serviços e fundos autónomos;

c) Despacho n.º 49/85, de 9 de Março — Instruções para o processamento e liquidação de despesas com a aquisição de bens e serviços.

VI. Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro, com as alterações dadas pelo Decreto-Lei n.º 30/89/M, de 15 de Maio — Regime das despesas com obras e aquisição de bens e serviços;

VII. Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho — Regime dos concursos públicos e contratos de fornecimento de bens e prestação de serviços;

VIII. Regulamento do Imposto Profissional, em vigor.

(2) Conhecimento profissional:

I. Conceito de investimento e gestão financeira;

II. Prática de investimento e gestão financeira.

Os candidatos podem utilizar, como elementos de consulta, os diplomas legais relativos às matérias indicadas no programa relativo ao conhecimento em legislação, na prova de conhecimento (prova escrita). O local, a data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

8. *Legislação aplicável*

O presente concurso rege-se pelas normas constantes do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau.

9. *Júri*

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Ieong Iun Lai, chefe do Departamento de Segurança Social.

Vogais efectivos: Kuong Kuong Hong, chefe da Divisão de Informática; e

Julieta Coloane, técnica superior de informática de 2.ª classe.

Vogais suplentes: Chan Pou I, chefe da Divisão de Contribuições; e

Che Pui Man, chefe da Divisão Administrativa e Financeira.

(Custo desta publicação \$ 8 221,00)

按照經濟財政司司長於二零零六年三月十四日所作的批示，以及根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經由十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現通過考試方式進行一般入職開考，以填補社會保障基金人員編制技術員組別內第一職階二等技術員一缺。

1. 工作性質

二等技術員需具高等課程程度之專業知識及技能，以便對既定計劃中技術性之方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用之職務。

2. 薪俸

第一職階二等技術員薪俸點為十二月二十一日第86/89/M號法令附表三薪俸索引表所載的350點。

3. 報考條件

3.1 報考人：

報考人必須符合以下條件：

a) 根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條之規定，必須是澳門特別行政區永久性居民；

b) 符合經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)項至f)項所規定的擔任公職之一般要件；

c) 具雙語（中文及葡文）之能力；

d) 具備中國文學高等課程。

3.2 應遞交的文件：

與公職無聯繫的報考人應遞交：

a) 身份證明文件副本；

b) 所需學歷之認可及專業資格之文件或證明文件；

c) 履歷。

與公職有聯繫的報考人應遞交：

a) 身份證明文件副本；

b) 所需學歷之認可及專業資格之文件或證明文件；

c) 履歷；

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 14 de Março de 2006, se acha aberto o concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de técnico do quadro de pessoal do Fundo de Segurança Social:

1. Conteúdo funcional

Ao técnico de 2.ª classe, cabem funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de um curso superior.

2. Vencimento

O técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 350 da tabela indiciária de vencimento constante do mapa 3, anexo ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

3. Condições de candidatura

3.1. Candidatos:

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as condições seguintes:

a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau;

b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro;

c) Capacidade bilíngue (chinês e português); e

d) Curso superior de literatura chinesa.

3.2. Documentos a apresentar:

Os candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

a) Cópia do documento de identificação;

b) Certidão ou documentos comprovativos das habilitações académicas e profissionais exigidas; e

c) Nota curricular.

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar:

a) Cópia do documento de identificação;

b) Certidão ou documentos comprovativos das habilitações académicas e profissionais exigidas;

c) Nota curricular; e

d) 任職部門發出之個人資料紀錄，其內須載明曾擔任的職務、現時所屬職程及職級、與公職聯繫的性質、在現職級和在公職的年資，以及為開考而遞交所需的工作評核等。

報考人如屬社會保障基金人員，而 a)、b) 和 d) 項所指的文件已存檔於有關個人檔案內，則可豁免遞交，但須在報名表上明確聲明。

4. 開考方式、期限及有效期

本一般入職開考以考試方式進行。報考申請表應自本通告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個辦公日起計二十天內遞交。

本開考的有效期限於所述職位被填補後終止。

5. 甄選方式

甄選將以不超過三小時筆試的知識考試進行，並輔以履歷分析和專業面試，在知識考試中得分少於六十分者，即被淘汰，不能進入專業面試階段。

甄選方式之評分比例如下：

- a) 筆試——百分之五十；
- b) 專業面試——百分之三十；
- c) 履歷分析——百分之二十。

履歷分析是透過衡量投考人之學歷資格、專業資格、工作評核、專業資歷、專業經驗、傑出之工作成果及職業補充培訓，以審核其擔任特定職務之能力。

專業面試是根據職務要求之特點，確定及評估與投考人之專業資歷及專業經驗有關之專業條件。

語言之認識程度及專業培訓只有在其被適當證明時才可獲得評分。

6. 報名方式及地點

報考人須填寫《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條第二款所指的專用印件，並於指定期限及辦公時間內前往位於澳門馬忌士街 2 至 6 號社會保障基金行政暨財政處遞交有關文件。

7. 考試範圍

考試範圍將包括以下內容：

- (1) 法律知識：

d) Registo biográfico, emitido pelo Serviço onde pertença, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso.

Os candidatos pertencentes ao Fundo de Segurança Social ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d), se os mesmos se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

4. Tipo, prazo e validade do concurso

Trata-se de concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O prazo de validade deste concurso esgota-se com o preenchimento da vaga referida.

5. Método de selecção

A selecção será efectuada mediante prova de conhecimentos, que revestirá a forma de prova escrita com a duração máxima de três horas, complementada por análise curricular e entrevista profissional, sendo excluídos desta última prova os candidatos que obtiverem classificação inferior a 60 valores na prova escrita.

Os métodos de selecção são ponderados da seguinte forma:

- a) Prova escrita — 50%;
- b) Entrevista profissional — 30%; e
- c) Análise curricular — 20%.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a classificação de serviço, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos, por comparação com o perfil de exigência da função.

Os conhecimentos linguísticos e a formação profissional só serão valorizados quando forem devidamente comprovados.

6. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento do impresso próprio, a que se refere o n.º 2 do artigo 52.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, o qual deve ser entregue, conjuntamente com os respectivos documentos, até ao termo do prazo fixado e durante as horas de expediente, na Divisão Administrativa e Financeira do FSS, sita na Rua de Eduardo Marques, n.ºs 2 a 6, em Macau.

7. Programa

O programa abrangerá as seguintes matérias:

- (1) Conhecimento em legislação:

- I. 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；
- II. 經十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；
- III. 《澳門公職法律制度》：
- a) 十二月二十一日第86/89/M號法令；
- b) 經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》；
- c) 第8/2004號法律——公共行政工作人員工作表現評核原則；
- d) 第31/2004號行政法規——公共行政工作人員的工作表現評核一般制度；
- e) 第235/2004號行政長官批示——評核諮詢委員會的設立、組成及運作規則。
- IV. 澳門特別行政區社會保障基金的有關法律及行政法規：
- a) 十月十八日第59/93/M號法令——社會保障基金組織法；
- b) 九月二十八日第44/98/M號法令——修改社會保障基金人員制度；
- c) 第1/2002號行政法規——修改社會保障基金組織架構及人員編制；
- d) 十月十八日第58/93/M號法令並經七月六日第29/98/M號法令修定——核准社會保障制度；
- e) 五月二十七日第25/96/M號法令——規範編制外工人及助理人員的社會保障狀況及其確定終止職務時給予金錢補償；
- f) 第6/2004號經濟財政司司長批示——訂定就業輔助及培訓規章；
- g) 第234/2004號行政長官批示——將社會保障制度擴展至自僱勞工；
- h) 第164/GM/99號批示——調整養老金、殘疾恤金及救濟金之每月金額；
- i) 第84/GM/99號批示——更改失業津貼之每人津貼金額。
- (2) 專業知識
- I. 修改文本中的字詞錯誤；
- II. 就典試委員會所選的題目撰寫文章。

應考人在知識考試（筆試）之法律知識部份時，可參閱有關

- I. Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau;
- II. Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;
- III. Regime Jurídico da Função Pública de Macau:
- a) Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro;
- b) Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;
- c) Lei n.º 8/2004 — Princípios relativos à avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;
- d) Regulamento Administrativo n.º 31/2004 — Regime geral de avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;
- e) Despacho do Chefe do Executivo n.º 235/2004 — Regras relativas à constituição, composição e funcionamento da Comissão Paritária.
- IV. As leis e regulamentos administrativos do Fundo de Segurança Social da RAEM:
- a) Decreto-Lei n.º 59/93/M, de 18 de Outubro — aprova a lei orgânica do Fundo de Segurança Social;
- b) Decreto-Lei n.º 44/98/M, de 28 de Setembro — revê o regime do pessoal do Fundo de Segurança Social;
- c) Regulamento Administrativo n.º 1/2002 — altera a estrutura orgânica e o quadro de pessoal do Fundo de Segurança Social;
- d) Decreto-Lei n.º 58/93/M, de 18 de Outubro, aprova o regime de segurança social, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 29/98/M, de 6 de Julho;
- e) Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio — regula situações de segurança social do pessoal operário e auxiliar, assalariado fora do quadro, e atribui-lhe uma compensação pecuniária aquando da sua cessação definitiva de funções;
- f) Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 6/2004 — define o regulamento dos Incentivos e Formação aos Desempregados;
- g) Despacho do Chefe do Executivo n.º 234/2004 — alarga o regime de segurança social aos trabalhadores por conta própria;
- h) Despacho n.º 164/GM/99 — actualiza os quantitativos mensais das pensões de velhice, invalidez e social;
- i) Despacho n.º 84/GM/99 — alteração do quantitativo diário do subsídio de desemprego.
- (2) Conhecimento profissional:
- I. Correção de erros de grafia e de estilística;
- II. Expressão escrita sobre um tema seleccionado pelo júri.

Os candidatos podem utilizar, como elementos de consulta, os diplomas legais relativos às matérias indicadas no programa

上述所列之法規。知識考試的地點、日期及時間將載於准考人確定名單之通告內。

8. 適用法例

本開考由《澳門公共行政工作人員通則》所規範。

9. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：社會保障廳廳長 楊婉麗

正選委員：資訊處處長 鄭光雄

二等高級資訊技術員 梁雅媚

候選委員：供款事務處處長 陳寶儀

行政暨財政處處長 謝佩敏

(是項刊登費用為 \$7,438.00)

relativo ao conhecimento em legislação, na prova de conhecimento (prova escrita).

O local, a data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

8. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau.

9. Júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Ieong Iun Lai, chefe do Departamento de Segurança Social.

Vogais efectivos: Kuong Kuong Hong, chefe da Divisão de Informática; e

Julieta Coloane, técnica superior de informática de 2.ª classe.

Vogais suplentes: Chan Pou I, chefe da Divisão de Contribuições; e

Che Pui Man, chefe da Divisão Administrativa e Financeira.

(Custo desta publicação \$ 7 438,00)

澳門保安部隊事務局

公告

茲通知根據現行《澳門公共行政工作人員通則》之規定，以審查文件、有限制方式進行普通晉升開考，以填補本局文職人員編制內以下空缺：

第一職階一等資訊技術員一缺；

第一職階一等資訊督導員兩缺。

上述開考之通告已張貼在澳門保安部隊事務局大堂。報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零零六年三月十五日於澳門保安部隊事務局

代任代局長 郭鳳美關務總長

(是項刊登費用為 \$1,116.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Anúncio

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

Um lugar de técnico de informática de 1.ª classe, 1.º escalão; e

Dois lugares de assistente de informática de 1.ª classe, 1.º escalão.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados no átrio do Edifício da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 15 de Março de 2006.

A Directora dos Serviços, substituta, em substituição, *Kok Fong Mei*, intendente alfandegária.

(Custo desta publicação \$ 1 116,00)

通告

Aviso

第2/2006/DSFSM號公開競投

Concurso Público n.º 2/2006/DSFSM

澳門保安部隊事務局宣佈，根據保安司司長於2006年3月14日作出的批示，為取得為期12個月的「關閘邊檢大樓清潔服務」舉行公開競投。

有關《招標計劃》及《承投規則》存放在位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局行政管理廳，有意者可於辦公時間內到上址查閱，如欲索取上述文件之副本，需繳付影印費用，有關收益將撥歸澳門特別行政區政府。

為使各競投商號/公司對標的服務進行了解，本局將安排於服務地點作實地視察。各競投商號/公司必須於2006年3月30日下午5時45分前通知本局行政管理廳（電話：7997357、傳真：7997340）出席實地視察的代表（不多於3名）的姓名並附上身份證影印本，以便作出安排。

——實地視察時間：2006年4月6日上午10時正

——集合地點：關閘邊檢大樓門口

標書之有效期為自開標日起計90日，並可根據本《招標計劃》的規定予以延長。標書必須於2006年4月18日下午5時前遞交到澳門保安部隊事務局總辦事處。

競投者除須遞交《招標計劃》及《承投規則》所指定之文件外，尚須遞交已繳付臨時保證金MOP\$31,000.00（澳門幣叁萬壹仟元整）之證明文件，而該保證金須以現金、抬頭人為「澳門保安部隊事務局」的支票或銀行擔保書之方式遞交，倘以現金或支票方式，則應遞交至澳門保安部隊事務局行政管理廳出納。

開標儀式將於2006年4月19日上午10時30分在位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局內舉行。根據第63/85/M號法令第二十七條的規定，競投商號/公司或其合法代表應出席開標儀式，以便對本競投所遞交之文件有可能出現之疑問予以澄清。

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 14 de Março de 2006, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «serviços de limpeza para o Edifício do Posto Fronteiriço das Portas do Cerco», e pelo período de doze meses.

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se patentes no Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, em Macau, e os mesmos poderão ser consultados nas horas de expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, se as quiserem. A respectiva receita reverterá para o Governo da Região Administrativa Especial de Macau.

A fim de permitir às firmas/sociedades concorrentes compreenderem os serviços objecto do concurso, esta DSFSM vai organizar uma sessão de observação do local. As firmas/sociedades concorrentes devem informar o Departamento de Administração desta Direcção dos nomes dos presentes (três representantes no máximo), junto com fotocópia(s) do(s) bilhete(s) de identidade, através do n.º de telefone 7997357 e do n.º de fax 7997340, até às 17,45 horas do dia 30 de Março de 2006, no sentido de facilitar a organização.

Hora de início da sessão de observação: às 10,00 horas do dia 6 de Abril de 2006.

Local de concentração: Porta do Edifício do Posto Fronteiriço das Portas do Cerco.

O prazo de validade das propostas é de noventa dias, contados a partir da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso. As propostas devem ser entregues na Secretaria-Geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,00 horas do dia 18 de Abril de 2006.

Além da entrega dos documentos referidos no programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo da prestação da caução provisória, no valor de \$ 31 000,00 (trinta e uma mil patacas) prestada em numerário ou cheque (em nome da DSFSM), ou por garantia bancária. Caso a referida caução seja prestada em numerário ou cheque, os concorrentes devem entregar a mesma à Tesouraria do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, em Macau, às 10,30 horas do dia 19 de Abril de 2006. As firmas/sociedades concorrentes ou seus representantes legais deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados para o concurso.

二零零六年三月十四日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

(是項刊登費用為 \$2,444.00)

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 14 de Março de 2006.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Peng Sam*, superintendente.

(Custo desta publicação \$ 2 444,00)

治安警察局

名單

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》(EMFSM) 第一百六十三條第四款 d) 項之規定，刊登有關二零零六年二月十五日第七期第二組《澳門特別行政區公報》所公佈關於開設治安警察局普通職程及音樂職程之副警長晉升課程錄取考試，經治安警察局代局長確認的最後評核名單如下：

1. 合格者：

普通職程

編號	中文姓名	最後分數	最後排名
200831	李炳榮	10.9	1
159840	陳志愛	10.3	2
177821	林志剛	10.2	3 (Y)
136911	關偉文	9.6	4
260851	林德存	9.4	5
179881	何家文	9.3	6 (Z)
133891	葉麟	9.3	7
306921	王文浩	9.3	8
109891	梁少光	9.1	9
109881	鄺偉強	9.1	10
134840	黃惠萍	9.1	11
318831	李錦慶	9.0	12
150871	陳炳榮	9.0	13
142861	冼銘權	9.0	14
184920	馬寶珠	9.0	15
135931	陳曉宇	8.9	16 (Z)
282911	薛仲文	8.8	17
121871	梁新發	8.7	18
100931	高兵	8.7	19
136861	鄭玉華	8.6	20
167811	黃永源	8.6	21

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Lista

De acordo com o estipulado na alínea d) do n.º 4 do artigo 163.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau (ESFSM), vigente, publica-se a lista de classificação final do concurso de admissão ao curso de promoção a subchefe da carreira ordinária e carreira de música do Corpo de Polícia de Segurança Pública, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 7, II Série, de 15 de Fevereiro de 2006, por homologação do comandante, substituto, do CPSP:

1. Candidatos aprovados (aptos)

Carreira ordinária

Número	Nome	Classifi- cação	Número de ordem
200 831	Lei Peng Veng		
	Jesus Maria Bernardo	10,9	1
159 840	Chan Chi Oi	10,3	2
177 821	Lam Chi Kuong	10,2	3 (y)
136 911	Kuan Vai Man	9,6	4
260 851	Lam Tak Chun	9,4	5
179 881	Ho Ka Man	9,3	6 (z)
133 891	Ip Lon	9,3	7
306 921	Wong Man Ho	9,3	8
109 891	Leong Sio Kuong	9,1	9
109 881	Kuong Vai Keong	9,1	10
134 840	Vong Vai Peng	9,1	11
318 831	Lee Kam Heng	9,0	12
150 871	Chan Peng Weng	9,0	13
142 861	Sin Meng Kun	9,0	14
184 920	Ma Pou Chu	9,0	15
135 931	Chan Io U	8,9	16 (z)
282 911	Sit Chong Man	8,8	17
121 871	Leong San Fat	8,7	18
100 931	Kou Peng	8,7	19
136 861	Cheang Ioc Va	8,6	20
167 811	Wong Veng Un	8,6	21

1. 合格者：

普通職程

I. *Candidatos aprovados (aptos)*

Carreira ordinária

編號	中文姓名	最後分數	最後排名	Número	Nome	Classifi- cação	Número de ordem
122881	陳啟勝	8.6	22	122 881	Chan Kai Seng	8,6	22
143840	潘麗兒	8.5	23	143 840	Poon Lai I	8,5	23
205851	林祖輝	8.4	24	205 851	Lam Chou Fai	8,4	24
140861	陳瑞倫	8.2	25	140 861	Chan Soi Lon	8,2	25
122891	高社勝	8.2	26	122 891	Kou Sie Seng	8,2	26
247851	盧炳強	8.2	27	247 851	Lou Peng Keong	8,2	27
265851	李顯才	8.1	28 (Y)	265 851	Lei Hin Choi	8,1	28 (y)
211860	易綺華	8.1	29	211 860	Iek I Wa	8,1	29
280911	梁有根	8.0	30	280 911	Leong Iao Kan	8,0	30
271831	鄧健良	8.0	31 (Y)	271 831	Tang Kin Leong	8,0	31 (y)
198901	劉國文	8.0	32 (Z)	198 901	Lao Kuok Man	8,0	32 (z)
175920	陳少君	7.8	33	175 920	Chan Sio Kuan	7,8	33
122931	陳勁松	7.8	34	122 931	Chan Keng Chong	7,8	34
136840	鄧美芬	7.8	35	136 840	Tang Mei Fun Amante	7,8	35
216831	周宇堯	7.8	36	216 831	Chau U Io	7,8	36
120840	林淑華	7.8	37	120 840	Lam Sok Wa	7,8	37
171901	李錦雄	7.8	38	171 901	Lei Kam Hong	7,8	38
356831	梁潤林	7.7	39	356 831	Leong Iong Lam	7,7	39
209831	羅偉明	7.7	40	209 831	Lo Wai Meng	7,7	40
159871	鄭新展	7.7	41	159 871	Cheang San Chin	7,7	41
182920	黃婉珊	7.6	42	182 920	Wong Un San	7,6	42
102871	張植強	7.6	43	102 871	Cheong Chek Keong	7,6	43
154840	蕭翠英	7.6	44	154 840	Siu Choi Ieng	7,6	44
114840	盧惠芬	7.6	45	114 840	Lou Vai Fan	7,6	45
270851	鄭文燊	7.6	46	270 851	Kong Man San	7,6	46
212861	彭漢文	7.6	47	212 861	Pan Hon Man Patricio	7,6	47
141871	鄭錦祥	7.6	48	141 871	Cheng Kam Cheong	7,6	48
108881	徐民志	7.6	49	108 881	Choi Man Chi	7,6	49
217851	黃應強	7.5	50	217 851	Wong Ieng Keong	7,5	50
129840	許少玲	7.5	51	129 840	Hui Siu Leng Andreia	7,5	51
145911	譚景華	7.5	52	145 911	Tam Keng Va	7,5	52
173881	譚展強	7.4	53	173 881	Tam Chin Keong	7,4	53
117871	梁沛秋	7.2	54	117 871	Leong Pui Chao	7,2	54
196781	蘇志偉	7.1	55	196 781	Sou Chi Wai	7,1	55
292831	招少輝	6.9	56	292 831	Chiu Sio Fai	6,9	56
186871	曾東浜	6.8	57	186 871	Chang Tong Pan	6,8	57
142911	黃理宗	6.7	58	142 911	Wong Lei Chung	6,7	58
223831	黎耀強	6.6	59	223 831	Lai Io Keong	6,6	59
117861	羅傑明	6.5	60	117 861	Lo Kit Meng	6,5	60

1. 合格者：

普通職程

編號	中文姓名	最後分數	最後排名
272851	何永智	6.0	61
154861	高世傑	5.6	62
194921	容海翔	5.5	63

音樂職程

編號	中文姓名	最後分數	最後排名
150913	吳君傑	9.2	1
152953	何偉忠	7.3	2
170943	勞建邦	7.2	3

(Y) 有條件學歷資格

(Z) 根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第165條第4款之規定，為代表仍進行工作意外程序。

不合格者：

編號	姓名	備註
126871	陳國恩	e
120861	黃永嘉	d
254831	冼明生	h
120901	吳炎攀	e
175881	劉健偉	g
146840	李月芬	e
126840	譚桂蓮	a
179771	賴奕明	g
140821	鄭官峰	g
203901	張君達	h
396921	吳金明	g
252921	黃永強	i
179891	潘秋明	i
160881	譚明恩	d
109840	譚慧賢	c
150891	關樹森	g
361831	譚福才	h
123851	鮑健其	g
264851	林華權	h
249930	黃小媚	e
261921	陳健華	i
123883	黃錦全	e

I. Candidatos aprovados (aptos)

Carreira ordinária

Número	Nome	Classifi- cação	Número de ordem
272 851	Ho Antonio	6,0	61
154 861	Kou Sai Kit	5,6	62
194 921	Iong Hoi Cheong	5,5	63

Carreira de música

Número	Nome	Classifi- cação	Número de ordem
150 913	Ung Kuan Kit	9,2	1
152 953	Ho Wai Chung	7,3	2
170 943	Lou Kin Pong	7,2	3

(y) Habilitação académica condicionada;

(z) Nos termos do n.º 4 do artigo 165.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, vigente, por causa de ter processo por acidente em serviço.

Candidatos aprovados (não aptos)

Número	Nome	Observação
126 871	Chan Kok Ian	e
120 861	Wong Wing Ka	d
254 831	Si Ming Sang	h
120 901	Ng Im Pan	e
175 881	Lao Kin Wai	g
146 840	Lei Ut Fan	e
126 840	Tam de Assis Kuai Lin	a
179 771	Lai Iek Meng	g
140 821	Cheang Kun Fong	g
203 901	Cheong Kuan Tat	h
396 921	Ung Kam Meng	g
252 921	Wong Veng Keong	i
179 891	Pun Chao Meng	i
160 881	Tam Meng Ian	d
109 840	Tam Wai In de Assis	c
150 891	Kuan Su Sam	g
361 831	Tam Sou Ha/Tam Fok Choi	h
123 851	Pao Kin Kei	g
264 851	Lam Va Kun	h
249 930	Vong Sio Mei	e
261 921	Chan Kin Wa	i
123 883	Wong Kam Chun	e

不合格者：

編號	姓名	備註
101923	鍾志強	i
194901	陳敬燊	g
136901	邱志美	d
123781	謝國威	h
137913	梁慧東	i
122861	鄧智明	g

備註：

- a) 跳高
- c) 掌上壓
- d) 仰臥起坐
- e) 80公尺跑
- g) 跳遠
- h) 跨牆
- i) 引體

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第172條之規定，投考者可自本名單公佈之日起計五日內向保安司司長提起上訴。

(經治安警察局代局長於二零零六年三月十五日確認)

二零零六年三月十五日於治安警察局

典試委員會：

主席：副警務總長 陳民德

委員：警司 丘偉林

副警司 程振堅

(是項刊登費用為 \$7,813.00)

Candidatos aprovados (não aptos)

Número	Nome	Observação
101 923	Chong Chi Keong	<i>i</i>
194 901	Chan Keng San	<i>g</i>
136 901	Iao Chi Mei	<i>d</i>
123 781	Che Kok Vai	<i>h</i>
137 913	Leong Wai Tong	<i>i</i>
122 861	Tang Chi Meng	<i>g</i>

Observações:

- a) Salto em altura;
- c) Extensão de braços;
- d) Abdominais;
- e) 80 metros;
- g) Salto em comprimento;
- h) Muro;
- i) Flexões de braços.

Nos termos definidos no artigo 172.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, vigente, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de cinco dias, contados da data da sua publicação, para o Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança.

(Homologada pelo comandante, substituto, de 15 de Março de 2006).

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 15 de Março de 2006.

O Júri:

Presidente: Chan Man Tak, subintendente.

Vogais: Iao Vai Lam, comissário; e

Cheng Chan Kin, subcomissário.

(Custo desta publicação \$ 7 813,00)

衛生局

通告

第 05/SS/06 號批示

一、鑒於十二月二十一日第 85/89/M 號法令第十條至第十二條的規定，以及於二零零一年七月十八日第二十九期《澳門特別

SERVIÇOS DE SAÚDE

Avisos

Despacho n.º 05/SS/06

1. Tendo em consideração o disposto nos artigos 10.º a 12.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, e no n.º 2 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 34/

行政區公報》第二組內刊登的社會文化司司長第34/2001號批示第2點的規定，本人將本身的權限及獲轉授的權限，授予及轉授予代副局長余少萍學士，以作出下列行為：

- (一) 指導及協調衛生局的一般行政副體系；
- (二) 簽署有關通訊及為編製卷宗及執行決定所需的文書；
- (三) 分配任用其副體系附屬單位的員工；
- (四) 決定上款所指員工的缺勤及批准年假的享受；
- (五) 根據現行法例，批准特別假和短期假，以及決定累積假期事宜；
- (六) 在法例限制範圍內，批准以超時工作制度或輪值提供服務；
- (七) 批准員工及其家屬出席醫學委員會；
- (八) 批准員工參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類型的活動；
- (九) 決定員工前往香港特別行政區及中華人民共和國公幹，但以該等員工依法有權收取一天日津貼的公幹為限；
- (十) 批准發出衛生局存檔文件的證明，但法律禁止者除外；
- (十一) 在證實合法的前提下批准員工續任，以及將臨時委任和試用性質的定期委任轉為確定委任；
- (十二) 批准員工在其職程內轉換職階；
- (十三) 簽署計算及結算衛生局工作人員服務時間的文件；
- (十四) 批准退還不涉及澳門特別行政區合同執行或承諾保證的文件；
- (十五) 批准員工、物資、設備、不動產和車輛投保。

二、對行使現授予及轉授的權限所作出的行為，得提起必要訴願。

三、廢止本人二零零一年十二月三日第11/SS/01號批示，該批示刊登於二零零一年十二月十九日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組。

/2001, publicado no *Boletim Oficial* n.º 29, II Série, de 18 de Julho de 2001, delego e subdelego na subdirectora, substituta, licenciada Maria Terezinha Yu, as minhas competências próprias e as que me foram subdelegadas para a prática dos seguintes actos:

- 1) Orientar e coordenar o subsistema de Apoio e Administração Geral;
- 2) Assinar a correspondência e o expediente necessários à instrução de processos e à execução das decisões;
- 3) Afectar o pessoal às subunidades integradas no respectivo subsistema;
- 4) Decidir sobre as faltas e autorizar o gozo de férias do pessoal referido na alínea anterior;
- 5) Conceder licença especial e licença de curta duração, nos termos da legislação em vigor e decidir sobre a acumulação de férias;
- 6) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite previsto na lei;
- 7) Autorizar a apresentação de trabalhadores e seus familiares às Juntas Médicas;
- 8) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau;
- 9) Determinar deslocações de trabalhadores à Região Administrativa Especial de Hong Kong e República Popular da China, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo por um dia, nos termos legais;
- 10) Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados nos Serviços de Saúde, com exclusão dos que a lei não permite;
- 11) Autorizar a recondução e converter em definitivas as nomeações provisórias e as comissões de serviço com carácter probatório, verificados os pressupostos legais;
- 12) Autorizar a transição de escalão nas carreiras do pessoal;
- 13) Assinar os diplomas de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelo pessoal dos Serviços de Saúde;
- 14) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou execução de contratos com a Região Administrativa Especial de Macau;
- 15) Autorizar o seguro de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas.

2. Dos actos praticados no uso das competências ora delegadas e subdelegadas, cabe recurso hierárquico necessário.

3. É revogado o meu Despacho n.º 11/SS/01, de 3 de Dezembro de 2001, publicado no *Boletim Oficial* n.º 51, II Série, de 19 de Dezembro de 2001.

四、自二零零六年一月一日至本批示開始生效期間，代副局長余少萍學士在上述授權及轉授權範圍內所作出的行為，予以追認。

五、本批示自公佈日起生效。

(經社會文化司司長在二零零六年三月十四日批示確認)

二零零六年三月二日於衛生局

局長 瞿國英

(是項刊登費用為 \$3,187.00)

第 06/SS/06 號批示

一、鑒於經十二月二十一日第 85/89/M 號法令修改第十條至第十二條的規定，以及於二零零一年七月十八日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登的社會文化司司長第 34/2001 號批示第 2 點的規定，本人將本身的權限及獲轉授的權限，授予及轉授予財務管理廳廳長 Helder Paulo Morais 學士、設施暨設備廳廳長陳永華碩士及組織暨電腦廳廳長梁基雄學士，以在其屬下的單位範疇內作出下列行為：

(一) 簽署處理通訊及為編製卷宗及執行決定所需的文書；

(二) 決定有關上款員工之缺勤及假期，除了十二月二十一日第 87/89/M 號法令所通過《澳門公共行政工作人員通則》第八十三條第四及第五款所指之轉移至緊接之曆年享受的假期外；

(三) 批准法定限度內的超時工作服務。

二、對行使現授予及轉授的權限所作出的行為，得提起必要訴願。

三、廢止於二零零二年四月二十六日第 1/SAAG/2002 號批示，該批示刊登於二零零二年五月十五日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組。

四、自二零零六年一月一日至本批示開始生效期間，財務管理廳廳長 Helder Paulo Morais 學士、設施暨設備廳廳長陳永華碩士、組織暨電腦廳廳長梁基雄學士在上述授權及轉授權範圍內作出的行為，予以追認。

4. São ratificados todos os actos praticados, desde 1 de Janeiro de 2006 até à entrada em vigor deste despacho, pela subdirectora, substituta, licenciada Maria Terezinha Yu, no âmbito das competências ora delegadas e subdelegadas.

5. O presente despacho entra em vigor no dia da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Março de 2006).

Serviços de Saúde, aos 2 de Março de 2006.

O Director dos Serviços, *Koi Kuok Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 3 187,00)

Despacho n.º 06/SS/06

1. Tendo em consideração o disposto nos artigos 10.º a 12.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, e no n.º 2 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 34/2001, publicado no *Boletim Oficial* n.º 29, II Série, de 18 de Julho de 2001, delego e subdelego no licenciado Hélder Paulo Morais, chefe do Departamento de Administração Financeira, no mestre Chan Weng Wa, chefe do Departamento de Instalações e Equipamentos, e no licenciado Leong Kei Hong, chefe do Departamento de Organização e Informática do subsistema de Apoio e Administração Geral dos Serviços de Saúde, respectivamente, as minhas competências próprias e as que me foram subdelegadas para a prática dos seguintes actos, no âmbito das subunidades que chefiar:

1) Assinar a correspondência e o expediente necessários à instrução de processos e à execução de decisões;

2) Decidir sobre faltas e autorizar o gozo de férias do pessoal referido na alínea anterior, com excepção da sua transferência para o ano seguinte, prevista nos n.ºs 4 e 5 do artigo 83.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro;

3) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias, até ao limite previsto na lei.

2. Dos actos praticados no uso das competências ora delegadas e subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

3. É revogado o Despacho n.º 1/SAAG/2002, de 26 de Abril, publicado no *Boletim Oficial* n.º 20, II Série, de 15 de Maio.

4. São ratificados todos os actos praticados pelo licenciado Hélder Paulo Morais, chefe do Departamento de Administração Financeira, pelo mestre Chan Weng Wa, chefe do Departamento de Instalações e Equipamentos, e pelo licenciado Leong Kei Hong, chefe do Departamento de Organização e Informática do subsistema de Apoio e Administração Geral dos Serviços de Saúde, respectivamente, no âmbito das competências ora delegadas e subdelegadas, desde 1 de Janeiro de 2006 até à entrada em vigor deste despacho.

五、本批示自公佈日起生效。

(經社會文化司司長在二零零六年三月十四日批示確認)

二零零六年三月二日於衛生局

局長 瞿國英

(是項刊登費用為 \$2,006.00)

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十八條規定公佈，衛生局為填補人員編制護理職程第一職階第三職等專科護士十四缺開考的確定名單已張貼於本局行政大樓一樓衛生局人事處，該開考通告已於二零零五年十一月十六日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登。

二零零六年三月九日於衛生局

典試委員會：

主席：護士長 陳婉華

第一委員：護士長 盧倩雯

第二委員：護士長 周曼霞

(是項刊登費用為 \$852.00)

本局現進行第4/P/2006號公開招標——“向衛生局供應及安裝一臺數碼化頰面部全境X綫系統”。有意投標者可從二零零六年三月二十二日起，於辦公日上午九時至下午一時或下午二時三十分至五時三十分，前往位於仁伯爵綜合醫院地庫一(C1)之物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付所需費用，以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本或於本局網頁(www.ssm.gov.mo)內免費下載。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下(R/C)衛生局文書科。遞交投標書之截止時間為二零零六年四月二十日下午五時三十分。

開標將於二零零六年四月二十一日上午十時在位於仁伯爵綜合醫院側之行政大樓地下(R/C)“博物館”舉行。

投標者需向本局司庫科繳交金額\$ 24,000.00 (澳門幣貳萬肆仟元正)之現金或抬頭人為“澳門特別行政區衛生局”之銀行擔

5. O presente despacho entra em vigor no dia da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Março de 2006).

Serviços de Saúde, aos 2 de Março de 2006.

O Director dos Serviços, *Koi Kuok Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 2 006,00)

Nos termos do artigo 58.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, faz-se público que se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no 1.º andar do Edifício da Administração destes Serviços, a lista definitiva do concurso para o preenchimento de catorze vagas de enfermeira-especialista, grau 3.º, 1 escalão, da carreira de pessoal de enfermagem do quadro destes Serviços, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* de Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 16 de Novembro de 2005.

Serviços de Saúde, aos 9 de Março de 2006.

O Júri:

Presidente: Chan Un Wa.

Primeiro-vogal: Lou Sin Man.

Segundo-vogal: Chau Man Ha.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

Faz-se público que se encontra aberto o Concurso Público n.º 4/P/2006 para fornecimento e instalação de um conjunto de sistema digital panorâmico e cefalométrico aos Serviços de Saúde, cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 22 de Março de 2006, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico, sita na cave 1 do Centro Hospitalar Conde de S. Januário, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento do custo das respectivas fotocópias ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela internet no *website* dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

As propostas serão entregues no Expediente Geral destes Serviços, situado no r/c do Centro Hospitalar Conde de S. Januário e o respectivo prazo de entrega das propostas termina às 17,30 horas do dia 20 de Abril de 2006.

O acto público deste concurso terá lugar em 21 de Abril de 2006, pelas 10,00 horas, na sala «Museu» situada no r/c do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde junto do CHCSJ.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 24 000,00 (vinte e quatro mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde da Região Administrativa Espe-

保或受益人為“澳門特別行政區衛生局”之保險擔保作為臨時擔保。

特此公布

二零零六年三月十六日於衛生局

局長 瞿國英

(是項刊登費用為 \$1,458.00)

cial de Macau, a prestar mediante depósito na Tesouraria destes Serviços ou garantia bancária/seguro-caução.

Serviços de Saúde, aos 16 de Março de 2006.

O Director dos Serviços, *Koi Kuok Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 1 458,00)

旅遊局

名單

為填補旅遊局人員編制內專業技術人員組別一般制度職程之第一職階特級助理技術員二缺，經於二零零六年二月二十二日第八期《澳門特別行政區公報》第二組公布了，以文件審查、有有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公布報考人臨時名單如下：

准考人：

陳耀斌；

Sandra Cristina Sou Veiga。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定，本名單被視為確定名單。

二零零六年三月十三日於旅遊局

典試委員會：

主席：首席技術輔導員 余慧清

委員：首席技術輔導員 洪玉媚

特級助理技術員 陳瑞光

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

公告

澳門特別行政區旅遊局茲公佈，根據社會文化司司長於二零零六年三月二日作出的批示，就位於澳門國際機場離境禁區內，客運大樓閣樓，名稱為“*The Best of Macau*”之工程判給作公開招標。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Lista

Provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de técnico auxiliar especialista, 1.º escalão, da carreira de regime geral do grupo técnico-profissional do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 22 de Fevereiro de 2006:

Candidatos admitidos:

Chan Io Pan; e

Sandra Cristina Sou Veiga.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 13 de Março de 2006.

O Júri:

Presidente: Iu Wai Cheng, adjunto-técnico principal.

Vogais: Hong Iok Mei, adjunto-técnico principal; e

Chan Soi Kong, técnico auxiliar especialista.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Anúncio

O Governo da Região Administrativa Especial de Macau, através da Direcção dos Serviços de Turismo, faz público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Março de 2006, se encontra aberto o concurso público para adjudicação da empreitada por preço global do espaço situado na área restrita das partidas, no piso do mezzanino do Edifício do Terminal de Passageiros do Aeroporto Internacional de Macau, designada por «*The Best of Macau*».

有關招標卷宗，包括招標方案、承攬規則及相關補充文件，存放於澳門宋玉生廣場335-341號獲多利中心12樓澳門旅遊局供查閱。有意者可於辦公時間內及交標日期前到上址取得有關招標卷宗副本，每份費用為\$353.00（澳門幣叁佰伍拾叁圓正）。

接納條件：投承人須有土地工務運輸局之基建註冊登記。

底價：沒有

最長施工期：120天

審議標書標準

• 價錢	50%
• 所提供之材料	25%
• 同類型之施工經驗	15%
• 施工期	10%

臨時擔保金額為\$100,000.00（澳門幣壹拾萬圓正），以現金存入、銀行擔保或保險擔保之方式提交，可直接交予旅遊局（行政暨財政處）或透過大西洋銀行存款至旅遊局之帳戶中。

確定擔保金額相當於批給總價百分之五。

提交投標書之地點、日期及時限：於二零零六年四月十三日下午五時前，遞交至澳門宋玉生廣場335-341號獲多利中心12樓澳門旅遊局，標書必須使用澳門特別行政區其中一種官方語言或英語寫成。

開標地點、日期及時間：於二零零六年四月十四日上午十時，澳門宋玉生廣場335-341號獲多利中心14樓澳門旅遊局。

開標時，投標人或其代表應出席，以便根據十一月八日第74/99/M號法令第八十條的規定，解釋標書文件內可能出現之疑問。

標書之有效期：標書有效期為九十日，自開標結束之日計。

二零零六年三月二十二日於旅遊局

局長 安棟樑

（是項刊登費用為\$2,610.00）

O processo do concurso, incluindo o programa do concurso, o caderno de encargos e demais documentos complementares, encontram-se patentes na Direcção dos Serviços de Turismo, sita em Macau, na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção 333-341, Edifício Hot Line, 12.º andar, onde correrá o processo do concurso. Nos dias úteis e durante o horário normal de expediente pode ser examinado o processo do concurso até ao dia e hora do acto público do concurso, e levantadas cópias até ao termo do prazo de apresentação das propostas, mediante o pagamento de \$ 353,00 (trezentas e cinquenta e três patacas), por exemplar.

Condições de admissão: podem concorrer as entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes na modalidade de construção civil.

Preço base: não há.

Prazo máximo de execução: cento e vinte dias.

Critérios de apreciação das propostas:

- Preço — 50%;
- Materiais propostos — 25%;
- Experiência em obras semelhantes — 15%; e
- Prazo de execução — 10%.

Caução provisória: \$ 100 000,00 (cem mil patacas), a prestar mediante garantia bancária, seguro-caução ou depósito em dinheiro, efectuado directamente na Direcção dos Serviços de Turismo (Divisão Administrativa e Financeira), ou no Banco Nacional Ultramarino através de depósito à ordem da Direcção dos Serviços de Turismo.

Caução definitiva: 5% do preço total de adjudicação.

Local, dia e hora limite de apresentação de propostas: Direcção dos Serviços de Turismo, sita em Macau, na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção 335-341, Edifício Hot Line, 12.º andar até às 17,00 horas do dia 13 de Abril de 2006, devendo ser redigidas numa das línguas oficiais da RAEM ou em inglês.

Local, dia e hora do acto público do concurso: Direcção dos Serviços de Turismo, sita em Macau, na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção 335-341, Edifício Hot Line, 14.º andar, pelas 10,00 horas do dia 14 de Abril de 2006.

Os concorrentes ou os seus representantes deverão estar presentes no acto público de abertura das proposta para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, de 8 de Novembro, e para esclarecimento de eventuais dúvidas dos documentos apresentados a concurso.

Prazo de validade das propostas: as propostas apresentadas pelos concorrentes serão válidas até noventa dias a contar da data de encerramento do acto público do concurso.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 22 de Março de 2006.

O Director dos Serviços, *João Manuel Costa Antunes*.

(Custo desta publicação \$ 2 610,00)

社會工作局

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

公告

Anúncio

啟智中心新址重整工程
公開招標

Concurso público

Obras de remodelação das novas instalações
do Centro de Desenvolvimento Infantil

1. 招標實體：社會工作局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：澳門松山晨運斜坡。
4. 承攬工程目的：在施工地點進行興建工程。
5. 最長施工期：110日。
6. 標書的有效期：標書的有效期為90日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：以系列價金承攬。
8. 臨時擔保：\$150,000.00(澳門幣壹拾伍萬元整)，以現金存款、以法定銀行擔保或保險擔保提供。
9. 確定擔保：判予工程總金額的百分之五(為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加)。
10. 底價：不設底價。
11. 參加條件：在土地工務運輸局內有施工註冊者。
12. 交標地點、日期及時間：
地點：澳門西墳馬路六號地下，人力資源科。
截止日期及時間：二零零六年四月十八日(星期二)十三時正。
13. 公開開標地點、日期及時間：
地點：澳門美珊枝街五號二樓。
日期及時間：二零零六年四月十九日(星期三)上午十時正。

為了第74/99/M號法令第八十條款所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

1. Entidade que põe a obra a concurso: Instituto de Acção Social.
 2. Modalidade de concurso: concurso público.
 3. Local de execução da obra: Rampa do Padre Manuel Vasconcelos, Macau.
 4. Objecto da empreitada: obras de construção no local de obras.
 5. Prazo máximo de execução: cento e dez dias.
 6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
 7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
 8. Caução provisória: \$ 150 000,00 (cento e cinquenta mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro de caução aprovado nos termos legais.
 9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, em reforço da caução definitiva prestada).
 10. Preço base: não há.
 11. Condições de admissão: inscrição na DSSOPT na modalidade de execução de obras.
 12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:
Local: Secção de Recursos Humanos, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, r/c, Macau.
Dia e hora limite: dia 18 de Abril de 2006 (3.ª feira), às 13,00 horas.
 13. Local, dia e hora do acto público:
Local: Rua de Sanches de Miranda, n.º 5, 1.º andar, Macau.
Dia e hora: 19 de Abril de 2006 (4.ª feira), às 10,00 horas.
- Os concorrentes ou os seus representantes devem estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. 查閱案卷及取得案卷副本之地點及時間：

地點：澳門西墳馬路六號地下，人力資源科。

日期：自本公告公布日起至公開招標截標日期及時間止。

時間：辦公時間內。

於本局人力資源科可取得公開招標案卷副本，費用每份為 \$4,000.00（澳門幣肆仟元整）。

15. 評標標準及其所佔之比重：

——合理造價 55%；

——合理工期 20%；

——材料 10%；

——同類型之施工經驗 15%。

16. 附加的說明文件：由二零零六年四月一日九時至四月十八日十三時止，投標者應前往澳門西墳馬路六號地下人力資源科，以了解是否有附加之說明文件。

二零零六年三月二十二日於社會工作局

代局長 容光耀

（是項刊登費用為 \$3,432.00）

14. Local e hora para exame do processo e obtenção da cópia:

Local: Secção de Recursos Humanos, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, r/c, Macau.

Data: desde a data de publicação do presente anúncio até ao dia e hora limite para a apresentação de propostas para o concurso.

Hora: durante as horas de expediente.

Na Secção de Recursos Humanos deste Instituto poderão ser solicitadas cópias do processo do concurso ao preço de \$ 4 000,00 (quatro mil patacas), por exemplar.

15. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço razoável: 55%;

— Prazo de execução razoável: 20%;

— Material: 10%; e

— Experiência em obras semelhantes: 15%.

16. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes devem comparecer na Secção de Recursos Humanos, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau, das 9,00 horas do dia 1 de Abril às 13,00 horas do dia 18 de Abril de 2006, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Instituto de Acção Social, aos 22 de Março de 2006.

O Presidente do Instituto, substituto, *Iong Kong Io*.

(Custo desta publicação \$ 3 432,00)

土地工務運輸局

公告

“交通事務局大樓設計連建造承包工程”
公開招標競投

1. 招標方式：公開招標。

2. 施工地點：馬交石炮台馬路。

3. 承攬工程目的：設計及興建一幢交通事務局大樓。

4. 最長施工期：420 天（肆佰貳拾天）。

5. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Anúncios

Concurso público para arrematação da empreitada de concepção e construção do «Edifício da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego»

1. Modalidade de concurso: concurso público.

2. Local de execução da obra: Estrada de D. Maria II.

3. Objecto da empreitada: concepção e construção de um edifício da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

4. Prazo máximo de execução: 420 dias (quatrocentos e vinte dias).

5. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.

6. 承攬類型：以總額承攬，樁基礎部份以系列價金承攬。
7. 臨時擔保：\$6,000,000.00（澳門幣陸佰萬元整），以現金存款或以法定銀行擔保或保險擔保提供。
8. 確定擔保：判予工程總金額的百分之五（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。
9. 底價：不設底價。
10. 參加條件：在土地工務運輸局內有施工註冊者。
11. 交標地點、日期及時間：
- 地點：馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓地下，土地工務運輸局接待暨一般文書處理科。
- 截止日期及時間：二零零六年五月三日（星期三）下午五時正。
12. 公開開標地點、日期及時間：
- 地點：馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓，土地工務運輸局四字樓會議室。
- 日期及時間：二零零六年五月四日（星期四）上午九時三十分。
- 為了第74/99/M號法令第八十條款所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。
13. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、日期及時間：
- 地點：馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓，土地工務運輸局三字樓公共建築廳。
- 日期及時間：辦公時間內。
- 於本局會計科可取得公開招標案卷副本，每份價格為\$1,000.00（澳門幣壹仟元整）。
14. 評標標準：
- 按下列決定因素重要性次序，以淘汰方式決定工程承攬人：
- 第一位：工程的設計概念（設施內各專業的功能、所用材料及設備的質量、圖則的提交形式）+ 工地安全計劃；
- 第二位：最優價格（允許差額為±5%）；

6. Tipo de empreitada: a empreitada é por preço global e a fundação de estacas é por série de preços.
7. Caução provisória: \$ 6 000 000,00 (seis milhões de patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro de caução aprovado nos termos legais.
8. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).
9. Preço base: não há.
10. Condições de admissão: inscrição na DSSOPT na modalidade de execução de obras.
11. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:
- Local:* Secção de Atendimento e Expediente Geral da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, r/c;
- Dia e hora limite:* dia 3 de Maio de 2006 (quarta-feira), até às 17,00 horas.
12. Local, dia e hora do acto público:
- Local:* sede da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 4.º andar, sala de reunião;
- Dia e hora:* dia 4 de Maio de 2006 (quinta-feira), pelas 9,30 horas.
- Os concorrentes ou os seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.
13. Local, dia e hora para exame do processo e obtenção da cópia:
- Local:* sede da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 3.º andar, Departamento de Edificações Públicas;
- Dia e hora:* horário de expediente.
- Na Secção de Contabilidade da DSSOPT, poderão ser solicitadas cópias do processo do concurso ao preço de \$ 1 000,00 (mil patacas), por exemplar.
14. Critérios de apreciação de propostas:
- A selecção do empreiteiro para a execução da obra será decidida mediante um método de carácter eliminatório, segundo a seguinte ordem de importância dos factores de decisão:
- Primeiro: concepção da obra (funcionamento das instalações em todas as especialidades, qualidades dos materiais e equipamentos a utilizar e forma de apresentação dos projectos) + Plano de Segurança de Trabalhos;
- Segundo: proposta de melhor preço (é permitido um diferencial de ±5%);

第三位：同類型工程之施工經驗；

第四位：最短工期。

15. 附加的說明文件：由二零零六年四月十一日至截標日止，投標者應前往馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓三樓土地工務運輸局公共建築廳，以了解有否附加之說明文件。

二零零六年三月十五日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$3,638.00)

Terceiro: experiência em obras desta natureza; e

Quarto: proposta com o menor prazo de execução.

15. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes deverão comparecer no Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 3.º andar, a partir de 11 de Abril de 2006, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 15 de Março de 2006.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 3 638,00)

“澳門土木工程實驗室新總部建造承包工程”

公開招標競投

1. 招標方式：公開招標。
2. 施工地點：氹仔偉龍馬路。
3. 承攬工程目的：建造一幢土木工程實驗室及辦公大樓。
4. 最長施工期：300天（叁佰天）。
5. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
6. 承攬類型：以系列價金承攬。
7. 臨時擔保：\$1,000,000.00（澳門幣壹佰萬元整），以現金存款或以法定銀行擔保或保險擔保提供。
8. 確定擔保：判予工程總金額的百分之五（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加。）
9. 底價：不設底價。
10. 參加條件：在土地工務運輸局內有施工註冊者。
11. 交標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路電力公司大樓地下，土地工務運輸局接待暨一般文書處理科。

截止日期及時間：二零零六年四月十一日（星期二）下午五時正。

12. 公開開標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路電力公司大樓，土地工務運輸局四樓會議室。

Concurso público para arrematação da empreitada de construção da «Nova Sede do LECM»

1. Modalidade de concurso: concurso público.
2. Local de execução da obra: Avenida Wai Long da Tapai.
3. Objecto da empreitada: construção de um edifício do Laboratório de Engenharia Civil e do Escritório.
4. Prazo máximo de execução: trezentos dias.
5. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
6. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
7. Caução provisória: \$ 1 000 000,00 (um milhão de patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro de caução aprovado nos termos legais.
8. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).

9. Preço base: não há.

10. Condições de admissão: inscrição na DSSOPT na modalidade de execução de obras.

11. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: Secção de Atendimento e Expediente Geral da DSSOPT, Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, r/c;

Dia e hora limite: dia 11 de Abril de 2006 (terça-feira), até às 17,00 horas.

12. Local, dia e hora do acto público:

Local: sede da DSSOPT, Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 4.º andar, sala de reunião;

日期及時間：二零零六年四月十二日（星期三）上午九時三十分。

為了第74/99/M號法令第八十條款所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

13. 查閱案卷及取得案卷副本之地點，日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路電力公司大樓，土地工務運輸局三字樓公共建築廳。

時間：辦公時間內。

於本局會計科可取得公開招標案卷副本，每份價格為\$1,000.00（澳門幣壹仟元整）。

14. 評標標準及其所佔之比重：

——合理造價40%

——合理工期5%

——施工計劃5%

a) 與工期之統一性

b) 相互之間的連貫性及關鍵要徑

——材料30%

——同類型之施工經驗及質量10%

——工地安全計劃10%

15. 附加的說明文件：由二零零六年三月二十九日至截標日止，投標者應前往馬交石炮台馬路電力公司大樓三字樓土地工務運輸局公共建築廳，以了解有否附加之說明文件。

二零零六年三月十七日於土地工務運輸局

局長 賈利安

（是項刊登費用為 \$3,229.00）

Dia e hora: dia 12 de Abril de 2006 (quarta-feira), pelas 9,30 horas.

Os concorrentes ou os seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

13. Local, dia e hora para exame do processo e obtenção da cópia:

Local: sede da DSSOPT, Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 3.º andar, Departamento de Edificações Públicas;

Dia e hora: horário de expediente.

Na Secção de Contabilidade da DSSOPT, poderão ser solicitadas cópias do processo do concurso ao preço de \$ 1 000,00 (mil patacas), por exemplar.

14. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço razoável: 40%;

— Prazo de execução razoável: 5%;

— Plano de trabalhos: 5%;

a) Coerência com o prazo; e

b) Encadeamento e caminho crítico.

— Material: 30%;

— Experiência e qualidade em obras semelhantes: 10%;

— Plano de Segurança de Trabalhos: 10%.

15. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes deverão comparecer no Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 3.º andar, a partir de 29 de Março de 2006, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 17 de Março de 2006.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 3 229,00)